

УДК: 398

Асылбекова Э., магистрант  
ИГУ им. К.Тыныстанова, Кыргызстан

### ЮМОР КАК НЕОТЪЕМЛЕМАЯ ЧАСТЬ КУЛЬТУРЫ НАРОДА

*В статье автор обращается к теме юмора. Автор предлагает несколько определений юмора из различных источников и пытается определить, что такое юмор. Также автор рассматривает место и роль юмора в обществе. Автор отмечает, что юмор — это комплексный и многогранный феномен, имеющий национальную черту и являющийся неотъемлемой частью культуры любого народа. Характеристики юмора меняются в зависимости от нации и формируются под воздействием менталитета, традиций населения и социальных условий.*

**Ключевые слова:** юмор, смех, сатира, народ, национальность, черта, характер.

Асылбекова Э., магистрант  
К.Тыныстанов ат. ЫМУ, Кыргызстан

### ЮМОР ЭЛДИК МАДАНИЯТТЫН АЖЫРАГЫС БӨЛҮГҮ КАТАРЫ

*Макалада юмор темасы козголгон. Автор ар кандай булактардан юмордун аныктамаларына кайрылып, юмор деген эмне экенин аныктоого аракет жасаган. Ошондой эле юмордун коомдогу ордун аныктоо аракетин көргөн. Юмор улуттук мүнөзгө ээ болгон жана элдин маданиятынын ажырагыс бөлүгү болуп келген көп кырдуу жана комплекстүү феномен экени көрсөтүлөт. Юмордун мүнөздөмөсү улутка жараша өзгөрүп жана менталитеттин, элдик салттын жана коомдук шарттардын таасири алдында калыптанары белгиленет.*

**Өзөктүү сөздөр:** юмор, күлкү, сатира, эл, улут, мүнөз.

Asylbekova E., undergraduate  
IGU them. K. Tynystanov, Kyrgyzstan

### HUMOR AS AN INTEGRAL PART OF THE CULTURE OF THE PEOPLE

*In the article the author refers to the topic of humor. The author offers several definitions of humor from various sources and tries to define what humor is. The author also considers the place and role of humor in society. The author notes that humor is a complex and multifaceted phenomenon that has a national trait and is an integral part of the culture of any nation. The characteristics of humor vary depending on the nation and are formed under the influence of the mentality, traditions of the population and social conditions.*

**Keywords:** humor, laughter, satire, people, nationality, trait, character.

Всем известно, что смех продлевает жизнь. Юмор - это, прежде всего, интеллектуальная способность человека подмечать в явлениях их комические стороны и вовлекать их в словесную (письменную или устную), графическую, звуковую форму. Юмор как явление

рассматривается в психологии, лингвистике, литературоведении, культурологии, социологии, антропологии и других науках.

Смех - особая черта национального характера. В смехе проявляются особенности мировоззрения народа, культура, отношение к миру. Лингвисты и литераторы пытаются изучить юмор с различных аспектов. Исследование юмора с лингвистической точки зрения показывает, что юмористическая языковая картина мира имеет свои особенности у каждого народа.

Русский юмор черпает свою остроту из особенностей русского языка, допуская игру слов и неожиданные ассоциации. Как и в случае с юмором любой другой культуры, его диапазон варьируется от непристойных шуток и игры слов до политической сатиры. В народе юмор начинался с шутов и скоморохов. В русской литературе комедийные произведения относятся к XII- XIII векам, однако только в начале XVII века комедия выделилась в отдельный жанр. Антиох Кантемир, Александр Сумароков, Иван Крылов, В.Н.Гоголь, вот имена, с кем связаны жанр русской комедии и сатиры

Считается, что англичанина можно узнать по трем признакам: чопорности, высокомерию и по чувству юмора, которое никогда не будет понятно иностранцам, плохо владеющим английским языком.

Как писал в своих «Английских письмах» чешский писатель Карел Чапек, «англичане невероятно серьезны, солидны и почтенны, но вдруг что-то вспыхнет, они скажут что-нибудь очень смешное, искрящееся юмором, и тут же снова станут солидными, как старое кожаное кресло». Каламбур (или игра слов), как оборот речи, является частью многих английских анекдотов. Каламбур «тесно связан с контекстом и зависит от него, что, с одной стороны, затрудняет перевод, а с другой, является основой для нахождения наиболее удачного решения» [3].

Кыргызский народ, имеющий долгую и богатую историю, отличается мудростью. Кыргызы всегда ценили острословов и шутников, посланника, акына-импровизатора, в чьих устах юмор мог иметь и злые намеки, не подвергали наказанию. Особый интерес вызывают юмористические тексты, представленные в произведениях устного народного творчества. Если обратиться к произведениям кыргызских писателей, которые были записаны в письменные тексты и распространены, они относятся к XVIII- XIX векам. Юмор широко представлен в произведениях Тоголока Молдо, Ш. Термечикова, Р. Шукурбекова, М. Алыбаева и др. и миниатюрах современных юмористов (К. Абылов, А. Иманкулов, Р. Разыков, Б. Кудайбергенов, Т. Анарбаев, Т. Курбаналиев и др.). Кыргызский юмор рассматривается только в контексте исследований сатирических произведений поэтов и писателей, а также фольклора (Х. Бапаев, К.

Мамбеталиев, К. Исаков и др.) и заслуживает того, чтобы быть предметом специального рассмотрения в контексте достижений мировой и российской юморологии.

Рассмотрение развития юмора в литературе каждого народа заслуживает отдельного внимания. Мы хотели бы лишь охарактеризовать юмор каждого народа. Русскому юмору приставлено определение добрый, тогда как к английскому юмору подходят эпитеты - сухой и строгий, а кыргызский юмор когнитивно сочетается с определением мудрый.

Рассмотрим, что такое юмор в разных словарях. В википедии говорится, юмор — интеллектуальная способность подмечать в явлениях их комичные, смешные стороны. Чувство юмора связано с умением субъекта обнаруживать противоречия в окружающем мире. В широком смысле — всё, что может вызвать смех, улыбку и радость [10].

Обратимся к толковым словарям. В словаре С.И. Ожегова юмор определяется как «понимание комического, умение видеть и показывать смешное, снисходительно-насмешливое отношение к чему-либо» [7].

Малый академический словарь под редакцией А.П. Евгеньевой определяет юмор как «добродушно-насмешливое отношение к кому-либо, чему-либо, умение представить события, недостатки, слабости и т. п. в комическом виде» [8].

Значение слова «Юмор» в толковом словаре Т.Ф. Ефремовой: Добродушный смех, незлобивая насмешка. Отношение к чему-л., проникнутое таким настроением. Прием в произведениях литературы и искусства, основанный на изображении чего-л. в комическом, смешном виде. Совокупность художественных произведений, проникнутых таким отношением к действительности [2].

Значение слова «Юмор» в толковом словаре Д.Н. Ушакова

ЮМО́Р, юмора, мн. нет, · муж. (·англ. *humour* от ·лат. *humor* - влага).

1. Незлобивая насмешка, добродушный смех; проникнутое таким настроением отношение к чему-нибудь (к чьим-нибудь недостаткам, слабостям, к злоключениям и т.п.). Чувство юмора. В этом рассказе много юмора. «Юмор - слово английское... оно означает известное настроение духа, при котором человеку кажется всё в более смешном виде, чем другим.»

2. Совокупность литературных (или вообще художественных) произведений, проникнутых таким отношением к действительности (лит., иск.). Русский юмор. Юмор и сатира. Музыкальный юмор.

• Юмор висельника (перевод с ·нем. *Galgenhumor*) (ирон.) - шутки, остроты человека, который находится в безвыходном положении, которому грозит гибель [6].

Значение слова «Юмор» в толковом словаре Энциклопедии: юмор -

(англ. *humour*), особый вид комического, сочетающий насмешку и сочувствие, внешне комичную трактовку и внутреннюю причастность к тому, что представляется смешным. В отличие от «разрушительного смеха», сатиры и «смеха превосходства» (в т. ч. иронии), в юморе под маской смешного таится серьезное отношение к предмету смеха и даже оправдание «чудака», что обеспечивает юмору более целостное отображение существа явления. Личностная (субъективная) и «двулика» природа юмора объясняет его становление в эпоху Позднего Возрождения и дальнейшее освоение и осмысление в эпоху романтизма (Жан Поль). Главные представители в литературе: Сервантес, Л. Стерн, Ч. Диккенс, Н. В. Гоголь, М. Твен.

Существуют различные формы юмора:

- шутка — это фраза или небольшой текст юмористического содержания;
- анекдот — фольклорный жанр, короткая смешная история, обычно передаваемая из уст в уста;
- сатира — резкое проявление комического в искусстве, представляющее собой поэтическое унижительное обличение явлений при помощи различных комических средств (приёмов): сарказма, иронии, гиперболы, гротеска, аллегории, пародии и других;
- ирония — сатирический приём, в котором истинный смысл скрыт или противоречит (противопоставляется) явному смыслу;
- пародия — произведение искусства, имеющее целью создание у читателя (зрителя, слушателя) комического эффекта за счёт намеренного повторения уникальных черт уже известного произведения, в специально изменённой форме;
- каламбур — литературный приём с использованием в одном контексте разных значений одного слова или разных слов, или словосочетаний, сходных по звучанию<sup>[7][8]</sup>.

Особый вид юмора представляет собой чёрный юмор. Чёрный юмор — это юмор с примесью цинизма, комический эффект которого состоит в насмешках над смертью, насилием, болезнями, физическими уродствами или иными «мрачными», макабрическими темами. Чёрный юмор — обычный ингредиент абсурдистики в литературе и в кино.

В философии и науке XVIII века противоречивость юмора рассматривалась в русле поиска логики построения юмористического образа. Что такое юмор - просто разрядка или "тонкий" намек на недостатки. Элементы теории разрядки можно найти и в подробной интерпретации оснований юмора, предложенной З. Фрейдом. В работе «Остроумие и его отношение к бессознательному» основатель психоанализа четко определяет различие между юмором, комизмом и остротой. Фрейд считал, что юмор — это средство решения психической

проблемы простейшими способами, успешно опробованными индивидами в самом начале жизни [5].

Общественная жизнь включает в себя множество противоречивых значений и смыслов, и юмор с его релятивизмом создает особую среду, особый «язык» для выражения этих противоречий. Тем самым юмор служит поддержанию социального порядка.

С точки зрения перевода ситуативный юмор не представляет особой проблемы и требует минимума трансформаций, поскольку главным «инструментом» создания комического эффекта является некое обстоятельство. Но если юмор становится лингвистическим и ядро шутки составляет особое использование средств самого языка, ситуация осложняется, ведь приемы могут быть абсолютно противоположными в языке оригинала и языке перевода, не говоря уже о том, что не существует языков, обладающих одинаковой фонологической, лексической и синтаксической структурой. Следовательно, перед переводчиком встает непростая задача: необходимо найти такие способы компенсации потерь, которые позволят сохранить юмористический эффект и сделать его понятным для иностранного читателя или слушателя.

Умение смеяться над серьёзными жизненными ситуациями, в которые мы попадаем — это признак высокоразвитого эмоционального интеллекта. Есть одна интересная фраза: «Жизнь слишком серьёзная штука, чтобы не смеяться над ней».

Существует множество причин для развития чувства юмора. Например, исследования говорят о том, что смех ослабляет боль. Так, было обнаружено, что люди, смотревшие фильмы-комедии, легче переносили стрессовые ситуации, чем те, кто не смотрел юмористические фильмы. В другом исследовании группа пациентов, перенесших ортопедические операции и смотревших смешные фильм, просила давать им меньше транквилизаторов и аспирина, чем пациенты, смотревшие драмы, а не комедии.

Способность находить смешное в трагических ситуациях уменьшает напряжение и негативные чувства, связанные с ней. В одном эксперименте испытуемым демонстрировали фильм, в котором были три страшные аварии. Затем одну группу просили рассказать об этом фильме совершенно серьёзно, а другую — с юмором. У испытуемых из последней группы было обнаружено намного меньше отрицательных эмоций и напряжения.

Есть также множество доказательств того, что юмор положительно влияет на физическое состояние и здоровье. В пример можно привести историю об одном человеке, который был госпитализирован с серьёзным заболеванием, и никто даже не надеялся, что он пойдёт на поправку. Этот человек сам решил взять на себя ответственность за своё выздоровление.

Он снял номер в одном из отелей, уединился там и стал смотреть комедии и весёлые телепередачи, и досмеялся до того, что выздоровел, несмотря на то, что заболевание его было неизлечимым.

Самая лучшая причина для развития чувства юмора в том, что это просто весело. Смех приводит к очень хорошему самочувствию, а только этого уже вполне достаточно. Когда человек радуется и смеётся, душа его находится в полёте, её ничто не тревожит, она просто радуется вместе с самим человеком. И в это время происходит чудо. Душа и разум объединяются в единое целое.

А на человека это действует очень благотворно, пребывая в таком состоянии, он способен на многое, может сделать мир лучше уже тем, что он просто улыбается. Поэтому очень важно находиться в позитивном состоянии всегда и везде. А развитое чувство юмора как раз этому и способствует.

Ещё одной причиной для того, чтобы человек начал развивать чувство юмора, является то, что юмор улучшает отношения между людьми. Делает их лёгкими и ненапряженными. Согласитесь, ведь трудно разговаривать с человеком, который не понимает юмора. Пытаешься с ним поговорить, шутишь, а он стоит с серьёзным лицом и ничего не понимает.

Таким образом, юмор - это комплексный и многогранный феномен, имеющий национальную черту и являющийся неотъемлемой частью культуры любого народа. Характеристики юмора меняются в зависимости от нации и формируются под воздействием менталитета, традиций населения и социальных условий. Ситуация, которая в одной стране кажется смешной, в другой может вызвать недоумение или даже стать причиной конфликта. Однако это свойство юмора больше является предметом исследования психологии и межкультурной коммуникации. К тому же, чаще всего к забавным ситуациям люди разных национальностей все-таки относятся позитивно.

Если обратиться к юмору с позиции русского человека, англичанина и кыргыза, это будет сравнением не только трактований юмора в разных языках, что почти совпадает, а это представляет собой сравнение трех культур: запада, востока, Европы и Азии

#### **Литература:**

1. Долгова А.О. Лингвистические трудности перевода английского юмора (на примере английских шуток и анекдотов) // Гуманитарные технологии в образовании и социосфере. -Минск, 2016. С.139-145.
2. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. -М.: Русский язык, 2000.
3. Анекдоты на английском с переводом // A-Z English.ru. - [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://azenglish.ru/anekdoty-na->

angliyskom-sperevodom/. - Дата доступа: 25.05.2016.

4. Психология. Словарь под ред. А. В. Петровского, М. Г. Ярошевского. -М.: Политиздат, 1990.

5. *Фрейд З.* Остроумие и его отношение к бессознательному. -СПб. -М.: Университетская книга, 1997. — С. 319.

6. Толковый словарь русского языка / Под ред. Д. Н. Ушакова. -М.: Гос. ин-т «Сов. энцикл.»; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935 -1940. (4 т.)

7. Толковый словарь Ожегова

8. Словарь русского языка: В 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистич. исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. — 4-е изд., стер. -М.: Рус. яз.; Полиграфресурсы, 1999.

9. <https://www.epochtimes.ru/rol-yumora-v-nashej-zhizni-99082549/>

10. <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AE%D0%BC%D0%BE%D1%80>